



www.canadianaclub.it

January 2016

Dear Friends,

While sending you all my best wishes for the months to come, I would like to recall some of the initiatives CanaDiana has successfully undertaken since our second newsletter last year. Among them are the following events:

2015/12/17 – Fabrizio Ghilardi presenting “L’identità canadese: aspetti e problemi” at Università "L’Orientale" -Napoli.

2015/12/03 - Herbert Maschner, Professor & Director of the Center for Virtualization and advanced Spatial Technologies of the School of Geosciences at the University of South Florida in Tampa; Professor in the Department of Anthropology and Director of the Idaho Museum of Natural History at the Idaho State University in Pocatello, lecturing at Liceo G. Galilei, Siena, on "Endangered Peoples, Endangered Species: Humans in the Environment of the North Pacific."

2015/11/19 - The Right Honourable Adrienne Clarkson and John Ralston Saul, International PEN President Emeritus, Co-Founders and Co-chairs of the Institute for Canadian Citizenship, talking about "Identity and Belonging" with Francesco Francioni (Professor, emeritus, of International Law, European University Institute) and Fabrizio Ghilardi (President of CanaDiana, Professor of International Relations, Università di Pisa) at Siena Italian Studies, Siena.

2015/11/10-12 - Writer Jon Redfern, former English teacher at Centennial College, Toronto, reading and lecturing in Siena at Liceo "G. Galilei" and in Bologna at Centro Canadese "Alfredo Rizzardi" on the topic: "Author and Reader: a Brief Overview of the English Language Detective Novel." Readings from the author's historical novel, *Children of the Tide*.

2015/11/3-5 - Licia Canton, Italian Canadian writer and Director of *Accenti*, reading from *Almond Wine and Fertility/Vino alla mandorla e fertilità* in Siena, at Liceo "G. Galilei" and Bologna at Centro Canadese "Alfredo Rizzardi."

2015/10/19-21 -Canadian writer Olive Senior's lecturing and reading tour to Siena, at Siena Italian Studies with discussants writer Brenda Porster and Professor Tiziana de Rogatis (Università per Stranieri, Siena) and to Bologna, at Centro Canadese "Alfredo Rizzardi" with discussants Gabriella Catalini and Carla Comellini, Director of the Centro.

2015/07/15 -Translation Workshop at Centro Canadese "A.Rizzardi," Università di Bologna, with Gabriella Catalini, Carla Comellini, Laura Ferri, Moira Mini.

2015/06/19 - Marlene Goldman, UofT Professor, presenting "Re-Imagining Dementia: Alice Munro's "In Sight of the Lake" at Università per Stranieri, Siena, with comments by Caterina Ricciardi (Uof Roma3), Andrea Marzi (Psicoanalista, Siena, SPI and IPA member) and Tiziana de Rogatis (Università per Stranieri, Siena).

2015/06/09 - Alessandra Bordini participating in and being interviewed at "Books and Biscotti" literary event held on Tuesday, June 9, on behalf of the Association of Italian Canadian Writers, at the Italian Cultural Centre, Vancouver BC, as part of the Italian Heritage Month celebrations.

2015/05/29 - Nicoletta Barbarito, Carla Comellini, Fabrizio Ghilardi's contributions to "Feminarte," Conservatorio Santa Marta, Montopoli (PI), and Laura Ferri's coordination of the event with the "Museo" at the Italian Cultural Centre in Vancouver.

2015/04/23 - Laura Ferri presenting "The Food of Memory: Mary Melfi's *Italy Revisited - Conversations with My Mother*" at BACS Conference 2015, London UK.

2014/12/18 - Fabrizio Ghilardi giving the lecture "Deep Ecology" in Napoli, at Università "L'Orientale."

We have taken special pride in Adrienne Clarkson's and John Ralston Saul's presence among the contributors to CanaDiana's cultural programme, and are grateful to all other lecturers and discussants for making a 2015 series of rewarding and interesting debates possible.

Aside from the series of events mentioned above, we have continued to carry out the "CanaDiana Translation Workshop." As a result, work is underway towards the publishing of the translation of Antanas Sileika's *Buying on Time*, enthusiastically undertaken by Nicoletta Barbarito, Gabriella Catalini, Flavia Franco, Arianna Giorgi, Moira Mini. Another publishing endeavour will be a collection of essays about Canadian women writers, which is currently being assembled.

Meanwhile a CanaDiana publication has come out: *Vino alla mandorla e fertilità*, the translation edited by Moira Mini and Laura Ferri of Licia Canton's *Almond Wine and Fertility*, and more publications by our members are already forthcoming. They include:

Maureen Scott-Harris, *Sussurri dall'Acqua* edited by Alessandra Bordini, published by Ladolfi editore.

Fabrizio Ghilardi, *L'identità occidentale: crisi e prospettive di trasformazione*, ETS, Pisa.

Laura Ferri, "The Food of Memory" to be published in the "Italian Canadiana" series by the Iacobucci Centre, Toronto.

Laura Ferri, *Una Storia Irlandese* – translation of Rosemary Sullivan's *The Guthrie Road*.

Laura Ferri, "A Conversation with Rosemary Sullivan after the publication of her biography of Stalin's Daughter" in *Il Tolomeo*.

In this connection, among our members' personal publishing achievements, I would like to mention the successful mystery novel by Jon Redfern, *Children of the Tide*.

Please visit our website www.canadianclub.it for more information about CanaDiana's activities. Among the others, click on the section "CanaDiana Forum" to find published and unpublished articles, papers and essays submitted by individual members for debates and discussions regarding different kinds of Canada-related topics. All of you will be welcome to participate in the Forum to share your knowledge of Canadian culture and literature. We also welcome proposals of initiatives you would like to undertake on behalf of CanaDiana. There are a few already in the pipeline:

Mary Condè's and Linda Knowles' lectures on Canlit, in February and in Spring; a presentation by Journalist Rosanna Turcinovich Giuricin of the book *Miriam ha gli occhi viola*, the biography of Miriam Frankel, a survivor of the Shoah who found shelter in Canada; Fabrizio Ghilardi's presentation of his work on identity and multiculturalism, at Vittorio Veneto's Municipality, on January 22; readings by Maureen Scott Harris of her poems, in June; Yves Frenette's lectures in November, on examples of French migration to Canada.

We are happy that, on the occasion of his visit, Yves Frenette will take advantage of a kind of writer's/scholar's retreat offered at their place in the vicinity of Siena by Moira Mini and Andrea Borracelli. This will initiate the Italian side of the proposal made last year by Janice Keefer, who suggested she could give accommodation in Toronto for one or two weeks to Italian researchers on Canadian culture. Moira responded to the proposal with the offer of a parallel opportunity in Siena, on behalf of CanaDiana

Possibilities to organize other events will be considered whenever neutral cost opportunities arise, and if membership fees, our only income, arrive regularly. Fees remain the same for the year 2016 for Italian members (30 euros), while they will be reduced to 15 euros for Canadians and foreigners, so as to limit their expenditures for sending money abroad via bank transactions.

Let me conclude this note with thanks that, personally and as member of CanaDiana, I owe especially to the following individuals and institutions:

Centro Canadese "Alfredo Rizzardi and its director Carla Comellini for the exchange of visiting professors and collaboration regarding CanaDiana's lecturing tours; Siena Italian Studies and its director Lavinia Bracci, the principals of Liceo Scientifico "G.Galilei" and Liceo "Monna Agnese" for having hosted our initiatives;-Simona Tavarnelli for promoting Canadian culture in her "Monna Agnese" classes, and Laura Failli for brilliantly tutoring Liceo Scientifico "G.Galilei" students towards a large participation in and constant attentive response to CanaDiana's cultural offerings; Fabrizio Ghilardi for fostering CanaDiana at different universities and institutions through the many presentations of his books and studies; Linda Knowles and the BACS Literature Group for supporting us with publicity through *CanText*; Moira Mini for her availability to make our initiatives and publications possible; Caterina Ricciardi, for the contribution of cultural insight, advice and articles from her long-standing scholarly knowledge and teaching of North American and Canadian literature; Antanasa Sileika for his electronic conversation with Arianna Giorgi on issues of multiculturalism; Juan Carlos Ruiz, for preparing and sending out several of our posters and announcements; Luca Trabalzini, as always, for taking the responsibility of our website and for his continuing technical advice; Janice Kulyk Keefer for editorial help; and finally, deep thanks are due to you all for your past or future support of our endeavours.

Most sincere wishes for a happy 2016,

Laura Ferri